

Tryphon Papastamatelos

sprach-barriere

ich will mit dir
reden
doch ich kann meine
gedanken
nur in eine sprache
bringen
die dir fremd ist
und die du nicht verstehst
schmerzt es dich eigentlich
wenn ich zu dir
wie zu einem kind
rede
das noch nicht sprechen
kann

1980

Suleman Taufiq

Was noch fehlt

es gibt viele tierschutzvereine
überall sind sie zu finden
in jeder stadt
auf dieser erde
in jeder stadt
gibt es hunderte dieser art
und sie bekommen viele spenden
sie sind zahlreich und verschieden
wie die tiere selbst
und alle mitleid mit den tieren fühlen
ich habe eine naive frage
wie viele arten von menschen
brauchen schutz, mitleid und hilfe
ich glaube
es ist die zeit gekommen
einen mensenschutzverein
überall zu gründen

1980

Nevfel Cumart

zwei welten

zwischen
zwei
welten
inmitten
unendlicher
einsamkeit
möchte
ich eine brücke sein
doch kann ich
kaum fuß fassen
an dem einen ufer
vom anderen
löse ich mich
immer mehr
die brücke bricht
droht mich
zu zerreißen
in der mitte

1996

Alev Tekinay

Dazwischen

Jeden Tag packe ich den Koffer
ein und dann wieder aus.

Morgens, wenn ich aufwache,
plane ich die Rückkehr,
aber bis Mittag gewöhne ich mich mehr
an Deutschland.

Ich ändere mich
und bleibe doch gleich
und weiß nicht mehr,
wer ich bin.

Jeden Tag ist das Heimweh
unwiderstehlicher,
aber die neue Heimat hält mich fest
Tag für Tag noch stärker.

Und jeden Tag fahre ich
zweitausend Kilometer
in einem imaginären Zug
hin und her,
unentschlossen zwischen
dem Kleiderschrank
und dem Koffer,
und dazwischen ist meine Welt.

2001